

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

4 MARCH 1971.

WETSONTWERP

betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE NATIONALE OPVOEDING (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERROKEN.

DAMES EN HEREN,

Ter inleiding herinnert de Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) eraan dat dit door de Senaat overgezonden wetsontwerp, in de bevoegde Senaatscommissie reeds ten gronde werd besproken.

De Minister vestigt er speciaal de aandacht op dat dit ontwerp van kaderwet betrekking heeft op alle onderwijsniveaus. Onderhavig ontwerp is niet alleen van toepassing op het universitair onderwijs maar ook op het middelbaar en het hoger secundair technisch onderwijs. De kwestie van de erkenning van de gelijkwaardigheid der diploma's is thans meer dan ooit aktueel. Bovendien situeert deze wet zich in het ruimer kader van de drie Europese verdragen ter zake.

Een lid vraagt inlichtingen omtrent de toepassing van de reciprociteitsregel bij de erkenning der diploma's. De Minister verklaart dat de Regering verder op deze reciprociteit

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : Mevr. Craeybeckx-Ortj.

A. - Leden : de heren Blanckaert, Mevr. Craeybeckx-Ortj., de heren Eneman, Magnée, Otte, Remacle, Swaelen, Verroken, - Close, De Keulcnetr, Mevr. Groesser-Schroyens, de heren Hurez, Lacroix, Lauwercins, Rasquin (M.), - Claes (A.), Delforqe, Grootjans, Gustin, Sprockeels, - Coppieters, Verduyn, - Laloux.

B. - Plaatsvervangers : de heren Henckens, Nothomb, Van Reemdonck, Mevr. Verlaack-Gevuett, - de heren Bensson, Hubin, Lathuys, Van Hoorick, - Cantillon, Dejreigne, Hubeux, - Vensteenkiste, - Perin.

Z.

853 (1970-1971) :

- N° 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

4 MARS 1971.

PROJET DE LOI

relatif à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EDUCATION NATIONALE (1),
PAR M. VERROKEN.

MESDAMES, MESSIEURS.

En guise d'introduction, le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) a rappelé que ce projet de loi, qui a été transmis par le Sénat, a déjà été examiné de manière approfondie par la Commission sénatoriale compétente.

Le Ministre a tout particulièrement attiré l'attention sur le fait que ce projet de loi-cadre concerne tous les niveaux d'enseignement. Le présent projet s'applique non seulement à l'enseignement universitaire mais encore à l'enseignement moyen et à l'enseignement technique secondaire du degré supérieur. La reconnaissance de l'équivalence des diplômes est une question plus actuelle que jamais. En outre, cette loi s'inscrit dans le cadre plus vaste des trois conventions européennes conclues en ce domaine.

Un membre a demandé des précisions quant à l'application de la règle de la réciprocité dans la reconnaissance des diplômes. Le Ministre a déclaré que le Gouvernement entend

(1) Composition de la Commission:

Président: Mm' Craeybeckx-Ortj.

A. - Membres: M. Blanckaert, Mme Craeybeckx-Ortj., MM. Eneman, Magnée, Otte, Remacle, Swaelen, Verroken, - Close, De Keulcnetr, Mm' Groesser-Schroyens, MM. Hurez, Lacroix, Lauwercins, Rasquin (M.), - Claes (A.), Delforqe, Grootjans, Gustin, Sprockeels, - Coppieters, Verduyn, - Laloux.

B. - Suppléants: MM. Henckens, Nothomb, Van Reemdonck, Mm' Verlaack-Gel. laert, - MM. Baudson, Hubin, Motlujs, Van Hoorick, - Cantillon, Defraigne, Hubeux, - Vansteenkiste, - Perin.

Voir:

853 (1970-1971) :

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N° 2: Amendements.

aanstuur t, Mor ht dit bij ecu alqermeen verdrag niet kunnen gE'beuren. dan zal de gelijkwaardigheid der diploma's via bilaterale ovcre cnkornsten verde r worden naqestreefd. Belq.ë wil de totsta ndico minq van de gelijkwaardigheidsregden met de mccte ande re landen hevorderen.

Een lid merkt op dat meer en meer het zogeheten « Europees onderwijs" een vooraanstaande plaats in het universitair of post-universitair onderwijs, inneemt.

Voor het academisch jaar 1968-1969 telde men een dertigtal zogenoemde « instituten voor Europe>se studies » over negen Europese landen verspreid en in drie categorieën ingedeeld, met name :

- instituten met onderwijsopdrachten (meestal pluridisciplinair) hetzij verbonden aan een universiteit, hetzij met een autonoom statuut bekleed;
- instituten met onderzoek-opdrachten (universitair of niet);
- documentatie- en informatiecentra.

Deze verschillende Europese instituten (met een specifiek statuut) reiken diploma's, certifikaten of andere titels uit.

Hij vraagt of België binnen het raam van onderhavige kaderwet, deze diploma's, certifikaten of andere titels door België bekomen in een in België of in het buitenland gevestigd « instituut voor Europese studies » niet « als dusdanig » officieel en unilateraal kan erkennen.

Cok wenst hij te weten of België er niet voor kan zorgen dat deze nieuwe categorie van getuigschriften eveneens en liefst zo spoedig mogelijk « als, dusdanig » officieel in andere Europese landen zou « erkend » worden.

Als voorbeeld haalt hetzelfde lid het diploma aan dat door het Europa College van Brugge (dus een instituut met autonoom karakter) wordt uitgereikt. Een gelijkaardig diploma wordt in verschillende andere « instituten voor Europese studies » van die eerste categorie, uitgereikt (bvb. in Bologna, Fontainebleau, Nancy, Turijn, enz.).

De Minister antwoordt dat deze instituten van zogenoemd « Europees onderwijs » eveneens onder de toepassing kunnen vallen van deze wet. Wanneer er sprake is in deze wet van de term buitenlandse diploma's, betekent zulks ruet noodzakelijkerwijze dat het om diploma's van een welbepaalde Staat gaat; ook op de door het lid bedoelde specifieke diploma's kan deze wet worden toegepast.

*
**

Een ander lid wenst uitleg omtrent het « bevoegde adviesorgaan » dat de Koning in deze materie zal aanwijzen.

Hierop inhakend wijst de Minister erop dat voor ieder onderwijsniveau een gediversifieerd orgaan advies zal uitbrengen over de algemene principes. De interuniversitaire gelijkwaardigheidscommissie zal ook verder blijven adviseren.

De Minister onderstreept nogmaals dat het in zijn bedoeling ligt de bevoegde consultatieve organen in functie te houden. Zo zullen bij voorbeeld de faculteiten van geneeskunde binnen de commissies waarin ze zijn vertegenwoordigd, hun rol bewaren bij de controle van de vorming en de professionele kundigheden van de studenten of gediplomeerden die in het buitenland hun studies volbrachten. Het komt de Minister evenwel niet nodig voor dat bij wet alle wijzen van consultatie en alle te consulteren lichamen nominatim zouden worden opgesomd. Hier gaat het om algemene principes die de Llitvoerende Macht zal preciseren bij het bepalen van de voorwaarden voor het bekomen van de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's.

dargil' cette réciprocité. e S'il l'ait pas possible d'y parvenir par la voie d'une convention générale, il faut chercher il réahscr cette équivalence par des accords bilatéraux. La Belgique désire favoriser l'établissement d'équivalence avec la plupart des autres pays.

Un membre a fait observer que l'enseignement dit « européen » occupe une place de plus en plus prééminente dans l'enseignement universitaire et post-universitaire.

Pour l'année académique 1968-1969, on comptait une trentaine d'instituts, dits « d'études européennes »; ils se répartissent entre neuf pays européens et se subdivisent en trois catégories :

- les instituts à mission d'enseignement (le plus souvent pluridisciplinaires) qui sont, soit rattachés à une université, soit dotés d'un statut autonome;
- les instituts à mission de recherche (universitaires ou non);
- les centres de documentation et d'information.

Ces divers instituts européens (ayant un statut spécifique) délivrent des diplômes, certificats et autres titres.

Il a demandé si la Belgique ne pouvait, dans le cadre de la présente loi-cadre, reconnaître « comme tels », officiellement et unilatéralement, ces diplômes, certificats et autres titres obtenus par des Belges dans un institut « d'études européennes » établi en Belgique ou à l'étranger.

Il aurait également voulu savoir si la Belgique ne pouvait s'emp'oyer à reconnaître « officiellement » comme tels » par d'autres pays européens - et de préférence aussi rapidement que possible - cette nouvelle catégorie de certificats.

Le même membre a cité, à titre d'exemple, le diplôme délivré par le Collège d'Europe de Bruges (institut ayant donc un caractère autonome). Un diplôme similaire est délivré par divers autres « instituts d'études européennes » appartenant à cette première catégorie (par exemple, à Pologne, Fontainebleau, Nancy, Turin, etc.).

Le Ministre a répondu que la loi peut également s'appliquer à ces instituts, dits « d'enseignement européen ». Lorsque dans la présente loi il est question de diplômes étrangers, ceci ne signifie pas nécessairement qu'il s'agit de diplômes d'un Etat bien déterminé; la présente loi peut également s'appliquer aux diplômes spécifiques auxquels le membre a fait allusion.

*
**

Un autre membre a souhaité obtenir des précisions sur « l'organe consultatif compétent » que le Roi désignera pour cette matière.

A la suite de quoi, le Ministre a souligné que pour chaque niveau d'enseignement un organe différencié donnera son avis sur les questions de principe. La commission interuniversitaire d'équivalence continuera également d'être consultée comme telle.

Le Ministre a insisté une nouvelle fois sur son intention de maintenir en activité les organes consultatifs compétents. C'est ainsi, par exemple, que les facultés de médecine continueront, dans les commissions où elles sont représentées, leur rôle dans le contrôle de la formation des étudiants ou des diplômés qui ont accompli leurs études à l'étranger. Toutefois, le Ministre ne pense pas qu'il soit nécessaire que tous les modes de consultation et tous les organes à consulter soient cités nominativement dans la loi. Il s'agit en l'occurrence de principes généraux que le Pouvoir exécutif précisera lorsqu'il fixera les conditions d'équivalence des diplômes étrangers.

T'en slotte vraagt een lid ophelderingen omtrent de draagwijdte van het begrip « humanitaire redenen », De Minister verklaart dat het regime voor bepaalde vluchtelingen of voor bepaalde onderdanen uit landen waarmee België geen diplomatieke betrekkingen onderhoudt, omwille van algemene principes van welwillendheid die elke beschaaft natie wil in acht nemen, kan versoepeld worden. Deze categorie van personen vallen voortaan onder de bevoegdheid van de Uitvoerende Macht die voor elk geval afzonderlijk zal beslissen. Het advies van de in artikel 1 *ter* van de wet van 21 maart 1964 bedoelde vaste commissies, hlijft vanze llsprekend vereist. Het gaat hier alleen om een procedurele versoepeling.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Op dit artikel heeft de heer Laloux een amendement ingediend (*Stuk* n° 853/2) waarbij inzake geneeskunde, artseneerbereidkunde, diergeneeskunde en stomatologie het voorafgaand en eensluidend advies van de faculteiten van geneeskunde en artseneerbereidkunde evenals van de geneeskundige akademies verplichtend wordt behouden.

De Minister verklaart dat de interpretatie die de indiener van het amendement beoogt, ook de zijne is, maar dat de meer algerneen geformuleerde wetsbepaling, alsmede zijn verklaring dit amendement overbodig maken.

Het amendement van de heer Laloux wordt verworpen met II stemmen tegen I.

Artikel 1 wordt aangenomen met II stemmen tegen I.

Art. 2.

Bij dit artikel heeft de heer Laloux eveneens een amendement ingediend (*Stuk* n° 853/2).

Dit amendement dat nauw samenhangt met het amendement van dezelfde auteur op artikel 1, wordt verworpen met 12 stemmen tegen I.

Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen I.

Art. 3.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en I onthouding.

Het gehele wetsontwerp wordt eveneens aangenomen met 12 stemmen en I onthouding.

De Verslaggever,

J. VERROKEN.

De Voorzitter,

G. CRAEYBECKX-ORIJ.

Enfin, un membre a demandé des précisions sur la notion de « motifs humanitaires ». Le Ministre a déclaré qu'en vertu des principes généraux de bienveillance que toute nation civilisée entend respecter, il est possible d'assouplir, le régime applicable à certains réfugiés ou à certains ressortissants de pays avec lesquels la Belgique n'entretient pas de relations diplomatiques. Dorénavant, c'est le Pouvoir exécutif qui sera compétent pour cette catégorie de personnes; chaque cas fera l'objet d'une décision distincte. L'avis de la commission permanente visée à l'article 1 *ter* de la loi du 21 mars 1961, reste évidemment requis. Il ne s'agit en l'occurrence que d'un assouplissement de la procédure.

Examen des articles.

Article premier.

A cet article, M. Laloux a présenté un amendement (*Doc.* n° 853/2) prévoyant que dans les domaines médical, pharmacologique, vétérinaire et stomatologique, l'avis préalable et conforme des facultés de médecine et de pharmacie ainsi que des académies de médecine est obligatoirement maintenu.

Le Ministre a déclaré que l'interprétation donnée par l'auteur de l'amendement est également la sienne mais que la formulation plus générale de la disposition légale ainsi que sa propre déclaration rendent cet amendement superflu.

L'amendement de M. Laloux a été repoussé par II voix contre I.

L'article 1^{er} a été adopté par II voix contre I.

Art. 2.

M. Laloux a également présenté un amendement à cet article (*Doc.* n° 853/2).

Cet amendement qui est en relation étroite avec celui que le même membre a présenté à l'article 1^{er} a été rejeté par 12 voix contre I.

L'article 2 a été adopté par 12 voix contre I.

Art. 3.

Cet article a été adopté par 12 voix et I abstention.

L'ensemble du projet a également été adopté par 12 voix et I abstention.

Le Rapporteur,

J. VERROKEN.

Le Président,

G. CRAEYBECKX-ORIJ.